

Ранним утром возле бара почти никого не было. Только несколько уборщиков наводили порядок вокруг.

После возвращения на Землю Чжан Хэну потребовалось некоторое время, чтобы привыкнуть к гравитации. Хорошо, что в отличие от настоящего астронавта, его тело было в том же физическом состоянии, что и до входа в раунд. Костная масса и объем крови остались прежними, и он не испытывал жажды и не имел проблем с остротой зрения. Так что это была скорее просто психологическая адаптация.

В конце концов, он только что провел четыре дня в космосе, и даже на Луне сила тяжести составляла лишь одну шестую от земной, но в отличие от того времени, когда он был в раунде Черные Паруса, все эти мелкие проблемы решались за час или два.

Чжан Хэн подошёл к небольшому жилому комплексу. Увидев работающий придорожный киоск, готовящий завтраки, он заказал чашку горячего соевого молока, две палочки ютяо* и чайное яйцо**. К тому времени, когда он закончил есть, улица уже оживилась, и можно было видеть, как офисные работники, жившие поблизости, выходят из своих домов.

Поездки на работу в больших городах всегда были большой проблемой. Большинство людей живут от места работы дальше, чем Пастух и Ткачиха из легенды***. Не имея других вариантов, они должны были вставать рано утром, завтракая возле остановки общественного транспорта, а многие даже выработали привычку есть на ходу.

Когда Чжан Хэн был еще ребенком, он побывал во многих городах. Иногда он посещал со своими родителями научные конференции, а иногда вместе со своим дедушкой навещал его друзей, живущих за границей. Именно в это время у него вошло в привычку мысленно давать краткую емкую характеристику каждому городу, который он посещал. Но для этого города, хотя он учился здесь уже полтора года, он все еще с трудом мог найти точную фразу, чтобы охарактеризовать и описать его.

Это как миска гумбо****, наполненная всевозможными ингредиентами, грубое смешение разных вкусов самым варварским способом.

Каким бы разборчивым ни был едок, он всегда мог найти в нем что-то, что бы ему понравилось, но в то же время всегда приходилось мириться с чем-то другим, что не особо было по вкусу.

Так что, возможно, в этом и заключалась сложность в нахождении точной и одновременно емкой характеристики.

Чжан Хэн допил последний глоток соевого молока, и вместо того, чтобы конкурировать с офисными работниками за места в общественном транспорте, он разблокировал прокатный велосипед на обочине дороги, отсканировав QR-код и поехал обратно в общежитие. Проезжая мимо торгового центра на полпути, он остановил велосипед и зашел внутрь, чтобы купить несколько деликатесов, в основном для борьбы с маленькими детьми, которые часто посещали его дом в течение Нового года. Что касается робота-пылесоса, который он хотел подарить

своему дедушке, то заказ уже был размещен на официальном сайте Xiaomi.

В последующие два дня больше ничего не происходило. Чжан Хэн положил свою Стрелу Париса в шкафчик в зале для стрельбы из лука и взял с собой другие игровые предметы, которые не имели проблем с прохождением проверок безопасности. После этого он попрощался с Ма Вэйем и отправился в путешествие домой на Новый год.

Всякий раз, когда приближался Новый год, миллионы людей спешили сесть на скоростной поезд. Чжан Хэну пришлось протискиваться сквозь гигантскую толпу, чтобы добраться до билетной кассы. Он убрал свою ручную кладь, а затем прошел к своему месту согласно номеру места в билете. Однако там уже сидели люди, это была молодая пара. Увидев Чжан Хэна, юноша встал и с улыбкой спросил, не мог ли он пересест на его место. В это же время он продемонстрировал свой билет Чжан Хэну.

Чжан Хэн взглянул на билет и увидел, что место, к счастью, находилось не слишком далеко, в конце вагона. Поэтому, он согласился на просьбу юноши. Лицо последнего мгновенно озарилось радостью, и он несколько раз поблагодарил Чжан Хэна.

Была большая вероятность, что там не осталось места для ручной клади, поэтому Чжан Хэн не стал вынимать свой маленький чемодан, который уже поместил на багажную полку. Он взял с собой только рюкзак, в котором были все необходимые вещи, такие как стакан для воды, фотоаппарат, игровые предметы и другие ценные вещи.

Новое место Чжан Хэна было рядом с проходом. Сбоку от него сидел мужчина средних лет в куртке, его мобильный телефон не замолкал с тех пор, как он вошел в вагон поезда. Он то объяснял какие-то рабочие моменты коллеге, то обсуждал с покупателем заказ и вопросы послепродажного обслуживания. Возможно, он был главным менеджером по продажам какого-то производителя.

Напротив Чжан Хэна сидела девушка, которая должно быть была такой же студенткой, как и он. В руках она держала книгу под названием New Oriental TOEFL word root + Associative Memo и читала ее. Она была не самой привлекательной девушкой, с крошечными щелочками вместо глаз и плоским носом, а также тощим телом, но она была молода, и от нее исходило ощущение юности и простоты.

Рядом с ней сидела женщина намного старше нее. Она была в наушниках и смотрела кино на планшете.

Все трое выглядели очень обыденно.

Чжан Хэн задумался, не последствия ли раунда с одиночным соревновательным режимом заставили его подсознательно обращать внимание на окружающих его людей. Однако, в реальном мире также есть игроки, и их было довольно много, так что в этом не было ничего необычного.

Сражение с Цзя Лайем в Тренировочном лагере программы «Аполлон» было первым случаем, когда он убил другого игрока своими собственными руками. Чжан Хэн думал, что он будет чувствовать некоторый дискомфорт, но оказалось, что это не так. Он не знал было ли это потому, что он уже пережил слишком много битв до этого и его руки уже были по локоть в крови, хотя люди, которых он убивал, не были реальными людьми или были монстрами в реальном мире. Тем не менее, он был удивлен, что у него не было слишком много колебаний в его сердце, когда он столкнулся с другим игроком в схватке.

Когда он набил рот Цзя Лайя песком и смотрел, как тот задыхается, он был спокоен и невозмутим на протяжении всего процесса, даже ... слишком спокойным, учитывая, что Цзя Лай был первым настоящим человеком, которого он убил.

На мгновение даже ему самому стало немного не по себе от того, каким человеком он стал сейчас.

Чжан Хэн не знал, считалась ли его нынешняя ситуация нормальной или нет, потому что ни у кого не было такого богатого жизненного опыта, как у него. Поэтому никто не мог точно объяснить ему, что конкретно он должен был чувствовать.

Когда девушка с книгой TOEFL заметила, что кто-то пришел занять свободное место, она быстро освободила место на столе напротив нее, убрав пакет картофельных чипсов и яблоко.

Чжан Хэн поблагодарил ее и сел напротив нее. Как только он убрал рюкзак, его телефон завибрировал.

Маленькая цифра «1» появилась на симпатичной версии аватарки Aqua в его списке контактов WeChat. Это означало, что он только что получил новое сообщение.

Чжан Хэн открыл его:

[Я сижу прямо напротив тебя. Ты меня видишь?]

Чжан Хэн нахмурился и посмотрел на девушку с книгой TOEFL напротив него. Последняя, опустив голову, заучивала слова из книги, но, почувствовав взгляд Чжан Хэна на своем лице, внимательно изучающий ее, в глазах девушки промелькнула паника. Она не только не подняла голову, но и опустила ее еще ниже, а ее уши немного покраснели.

Чжан Хэн напечатал ответ: [Я заблокирую тебя, если ты продолжишь играть со мной.]

[Хи-хи ... мне скучно сегодня. Что ты делаешь? Хочешь пойти со мной в дом с привидениями? Я слышала, что в одном переулке очень, очень много призраков. Пойдем ловить их ночью. о ((ω)) о]

[Я еду на скоростном поезде домой на Новый год, так что иди одна.]

[Ага. Значит ли это, что если бы ты не ехал домой, то пошел бы со мной в дом с привидениями?]

[Нет.] - напечатал ответ Чжан Хэн.

Примечание:

* - ютяо — блюдо китайской кухни, представляющее собой жаренные во фритюре до золотисто-коричневого цвета нарезанные полоски теста;

** - чайное яйцо - типичная китайская пикантная еда, обычно продаваемая в качестве закуски, в которой вареное яйцо слегка трескается, а затем снова варится в чае, соусе или специях. Оно также известно под названием мраморное яйцо, потому что трещины в скорлупе яйца создают потемневшие линии с мраморными узорами;

*** - здесь имеется в виду притча о Ткачихе (звезда Вега) и Пастухе (звезда Альтаир), которые раз в год встречаются на «сорочьем мосту» (Млечный путь);

**** - гумбо или гамбо — блюдо американской кухни, распространённое в штате Луизиана, представляет собой густой суп со специями, похожий по консистенции на рагу.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1877166>